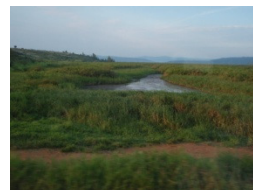
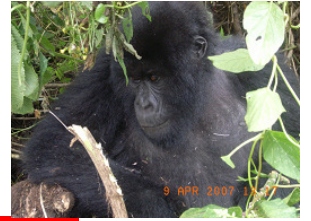


<Income gaps in Rwanda>

As I briefly discussed at Volume 5, the income level difference in Rwanda does not necessarily mean that less income is connected to a poorer and more miserable condition because the majority is still living under self-sustained agriculture. However, for the people living in urban areas, especially in the capital city Kigali without having crop fields, how much money they can earn per month is getting their more and more serious concern. In this volume, I would like to illustrate how big the income gaps are in Rwanda (mainly in Kigali City).

- 1) Security guards at individual houses: although the security condition is really good throughout the country, it is common to have security guards at individual houses especially where foreigners live including our house. Currently, we pay about 80,000Frw (cf. US\$1 is approximately 595Frw now) to each guard monthly at our house. But this is rather generous and many other guards receive about 45,000Frw when they work under professional security companies and when they work 12-hour per day without any holidays. The work is so hard that usually this task is done by university students as a part-time job. They go to universities during the day (or at night) and work as security guards at night (or during the day). Technically, there is no time to sleep, but they can manage this challenge by partly sleeping during the work.
- 2) School teachers: the monthly salary of primary school teachers is around 40,000Frw. Considering importance of education to children, the payment is really low. Because of that, many teachers are looking for other better jobs constantly. Also, it is common that very young people right after their university graduations join primary or secondary schools to work as teachers for a short time (until obtaining more stable and higher-pay jobs).
- 3) National government officials: from around 150,000Frw to close to US\$2,000 per month (including health insurance and social security funds support, etc.). This is the payment scale for people who have graduated from universities, and the payment level is much higher than that of neighboring countries. It is contributing to avoiding corruption at the government (i.e. in many other African countries, the government officials are rather forced to request bribes as their base salaries are so low). I also heard that there are three levels of the payment scale at the national government, and usually the salary at implementation agencies is higher than that of ministries (maybe because implementation agencies have their own revenue sources). One Rwandan official I know told me that he found a job at the Ministry of Foreign Affairs and quit a private company job, then his monthly income decreased from 150,000Frw to 45,000Frw (I don't know why his original payment at the ministry was so low, but it might have been at a period of probation). In the general Western recruitment system including Rwanda, you will learn how much you can earn only at the timing of your contracting negotiation (in Japan, especially at the national government, the payment scale is very clear and you know the expected salary level even before you apply for the job). He was so shocked by the decrease but it was too late for him to cancel the offer.
- 4) Kigali landfill field officer chief: the person is managing about 70 field workers, holidays are only on Sundays, and the working condition is very hard (i.e. smelly, sometimes under a lot of rain, and no place to eat decently during the work). Nevertheless, his contract from Kigali City is not stable, and he is receiving only 2,500Frw per working day. To make the matter more difficult, he needs to pay 800Frw per one-way for transportation to the landfill by using a motorbike taxi, which means 1,600Frw out of 2,500Frw disappears everyday from his income, and the net daily income is only 900Frw. I would like to improve the landfill field workers' working condition through the waste project implementation that I am supporting, and help them to receive more proper incomes.
- 5) Female basket weavers: many women weavers are widows and/or HIV positive, and they did not have any good income opportunities originally. Through the project to sell Rwandan local baskets to Japanese consumers, which my wife is working on together with one Japanese partner, now the women can earn several thousand Frw per basket production. It takes about five days to produce one basket, but some are improving their living conditions significantly. Even I heard one lady could find a boy friend as she can now buy some cosmetics.
- 6) The president and government executives: I don't have any relating and reliable information. But one Rwandan told me that he believes the president is receiving only US\$8,000 per month. I have no measures to verify this point, but if it is true, this figure must be greatly lower than that of other heads of states in Africa.
- 7) Field workers in one rural mining site: I was told that 500Frw is the best for them to receive for one-day full time job.





＜ルワンダの所得格差＞

第5版で簡単に議論したとおり、ルワンダでは、所得の差異について言えば、低所得であるほど、より貧しくみじめな状況だということには必ずしもなりません。大多数が今でも自給自足型の農業で糧を得ているためです。しかし、都市部に、特に、農地なく首都キガリに住んでいる人にとっては、月にいくらお金を稼げるかが、ますます重要な関心事となっています。この版では、ルワンダでの所得格差が（主にキガリ市で）いかに大きいかを説明したいと思います。

- 1) 個人宅での警備員：治安は国全体でとてもよいのですが、個人宅、特に我が家も含めて外国人が住む家には警備員を置くことがよくあります。現在、私たちのところでは8万ルワンダ・フラン (Frw) を家の警備員各人に毎月払っています（参照：今、1米ドルが約595Frw（つまり、大まかに言うと、1円=7Frwくらい）です）。しかし、これはどちらかというと寛大な支払いで、他の多くの警備員は、プロの警備会社に属し、休日なく1日12時間働くという条件で、約4万5千Frwを受け取っています。仕事があまりにもきついで、通常は、大学生がアルバイトとして行っています。彼らは、日中（あるいは夜間）大学に行き、警備員として夜間（あるいは日中）働きます。理屈上は、寝る時間がないはずなのですが、勤務時間中に部分的に寝ることでやりくりしています。
- 2) 学校の先生：小学校の先生の月給は約4万Frwです。子供への教育の重要性を考えれば、この給与はとても少ないです。そのため、多くの先生は他のより良い仕事を常に探しています。また、大学卒業をしたばかりのとても若い人たちが、初等や中等教育機関の先生として（より安定した、高給の仕事を見付けるまでの間の）短期に働く場面をよく見かけます。
- 3) 中央政府の役人：月に約15万Frwから2,000米ドル近くまで（健康保険や社会保障基金への支援金などを含む）。これは大学を卒業した人への給与の水準で、周辺国の給与水準よりずっと高水準です。政府での汚職防止に貢献しています（アフリカ他国では、政府の役人は基礎給与があまりにも低いため、むしろ賄賂を要求せざるを得ない状況となっています）。中央政府では3種類の給与体系があるとも聞きましたが、それによると、省よりも、事業実施庁の方が一般に給与が高いようです（おそらく、事業実施庁は独自の歳入源があるからでしょう）。知人のルワンダ人の役人は、外務省に仕事を見付け、民間企業を辞めたのですが、月収が15万Frwから4万5千Frwに減ったそうです（外務省での当初の給与額がどうしてそんなに低かったのかはよく分かりませんが、見習期間中だったからなのかもしれません）。ルワンダも含めた欧米の雇用システムでは通常、契約内容を詰める段階になって、いくらもらえるのかが初めて分かります（日本の、特に中央政府では、給与体系は非常に明瞭で、仕事に応募する前の段階でも給与額がいくらになりそうかが分かります）。彼は減額に大いに参ってしまいましたが、申し出られた仕事を断るには手遅れでした。
- 4) キガリの廃棄物最終処分場の現場監督：その人は約70人の現場労働者を管理・監督しており、休暇は日曜日のみ、勤務状況は苛酷です（臭く、時には大雨の中で働き、仕事にまともに食事が出来る場所はありません）。それにもかかわらず、彼のキガリ市との契約は不安定で、就労日当たり2,500Frwしか受け取っていません。さらにひどいことに、最終処分場にモーターバイクのタクシーを利用して通うのに片道で800Frwかかり、2,500Frwのうち1,600Frwは収入から消えてしまい、正味の日当はわずか900Frwとなります。現在私が関わっている廃棄物事業の実施を通じて、処分場現場労働者の勤務条件を改善し、もっと正当な支払いを受けられるようにしたいと思っています。
- 5) 女性の籠の織子さん：多くの女性の織子さんは未亡人と同時に／あるいはHIV陽性の方で、元々、所得を得る良い機会がありませんでした。日本の消費者にルワンダの地物の籠を売るという、私の妻が日本人の1人の提携者と一緒に行っている事業を通じ、現在、彼女たちは籠を1つ作るごとに数千Frwを得ることができます。1つの籠を作るのに約5日かかりますが、彼女らの中には生活状況を劇的に改善している人もいます。化粧品を買うことができるので、恋人が出来たという女性の話も聞きました。
- 6) 大統領と政府高官：関連した信頼できる情報は持っていません。しかし、あるルワンダ人は大統領の月収が8千米ドルであると信じていると話してくれました。これを確認する術は私にはありませんが、もし本当なら、アフリカの他の元首のそれより格段に低いはずですよ。
- 7) ある地方の鉞脈での現場労働者：500Frwが、終日、目一杯働いた際に得られる最高額だと言われました。



Cooking fuel from organic waste under development: smoke emission is minimized and it is expected to reduce in-house pollution

開発中の有機ゴミから作った調理用燃料：煙の排出が抑えられており室内汚染を減らすと期待されている



According to one book I recently read, it was also common in Japan in the past that young children carried babies (younger siblings) on their backs

最近読んだ本によれば、日本においても、昔は、小さな子供が赤ん坊（弟や妹）を背中におんぶすることがよくあったそうです